

# BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2019**

**JAPONAIS**

---

**LANGUE VIVANTE 2**

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A**, **STHR**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

## ATTENTION

**Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :**

- Série **L (LVA Y COMPRIS)** : questionnaire pages **4/6** à **5/6**.
- Séries **ES**, **S**, **STD2A**, **STHR**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** : questionnaire page **6/6**.

---

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## Notion : Espaces et échanges

「もう一度夢<sup>ゆめ</sup>持って」神戸<sup>こうべ</sup>スイミープロジェクトの始まりと現在<sup>げんざい</sup>

### Texte 1

「みんなで大魚<sup>おほいしなうし</sup>を作<sup>つく</sup>って大空<sup>おほぞら</sup>に泳<sup>およ</sup>がせよう。」白い巨大<sup>きょだい</sup>1こいのぼり<sup>こいのぼり</sup>2に子どもたちが絵<sup>え</sup>を描<sup>か</sup>いて、5月5日の端午<sup>たんご</sup>の節句<sup>せつく</sup>3を前<sup>まへ</sup>にクレーン<sup>くレーン</sup>4につるして5泳<sup>およ</sup>がせる「神戸<sup>こうべ</sup>スイミープロジェクト」が4月から始<sup>はじ</sup>まる。「スイミー」というのは日本の教科書<sup>きょうかしょ</sup>にもものっ

5 「みんなで大きな魚<sup>おほいしなうし</sup>の形<sup>かたち</sup>になって泳<sup>およ</sup>ごう。僕<sup>ぼく</sup>が『目<sup>め</sup>』になる」と提案<sup>ていあん</sup>し8、マグロ<sup>まぐろ</sup>を追<sup>お</sup>い払<sup>はら</sup>う9物語<sup>ものがたり</sup>だ。

このプロジェクトを考<sup>かんが</sup>えた神戸市灘区<sup>こうべしなだ</sup>の栗須哲秀<sup>くりすあきひで</sup>さん（35）は「東日本大震災<sup>しんさい</sup>もあつて、子どもたちは将来<sup>しょうらい</sup>に不安<sup>ふあん</sup>を感じている。みんなで支<sup>ささ</sup>え合<sup>あ</sup>って一つのものを作り上げれば、1人ではできないことができることを感じてほしい。もう一度空<sup>そら</sup>を見上げて夢<sup>ゆめ</sup>を持ってほしい。」と話<sup>わ</sup>している。

10 このイベントのために栗須<sup>くりす</sup>さんは長さ25メートルの白いこいのぼり2匹<sup>ひき</sup>と塗料<sup>とりょう</sup>10を準備<sup>じゅんび</sup>し、4月のはじめからに小学校<sup>しょうがっこう</sup>や幼稚園<sup>ようちえん</sup>などを回<sup>まわ</sup>って自由に魚<sup>うし</sup>の絵<sup>え</sup>を描<sup>か</sup>いてもらう。4月の半ばに、高さ約50メートルのクレーン<sup>くレーン</sup>に38匹<sup>ひき</sup>のこいのぼりといっしょにつるす予定<sup>よすん</sup>だ。

毎日新聞 2012年3月27日

### Texte 2

15 スイミープロジェクトは毎年<sup>まいねん</sup>約2カ月<sup>やく</sup>をかけて日本<sup>にっぽん</sup>と、世界<sup>せかい</sup>の子どもたちに自分<sup>おのれ</sup>達の夢<sup>ゆめ</sup>を全長10メートルのこいのぼり24匹<sup>ひき</sup>に書<sup>か</sup>いてもらって「子どもの日<sup>こどものひ</sup>」を挟<sup>はさ</sup>む1110日間<sup>じつかん</sup>、日本<sup>にっぽん</sup>と海外<sup>かいがい</sup>のいろいろな場所<sup>ばしょ</sup>で掲揚<sup>けいよう</sup>12するというビッグイベント。[…]  
東日本大震災<sup>しんさい</sup>で傷<sup>きず</sup>ついた人<sup>ひと</sup>たちにエール<sup>えーる</sup>13を送<sup>おく</sup>りたいと思<sup>おも</sup>い、栗須<sup>くりす</sup>哲秀<sup>あきひで</sup>さんが5年前<sup>ごねん</sup>に

1 巨大 : gigantesque

2 こいのぼり : carpes en papier ou en toile qu'on arbore au moment de la fête des garçons

3 端午の節句 : fête des garçons

4 クレーン : grue (machine de levage)

5 つるす (吊るす) : faire pendre

6 のっている : figurer dans

7 群れ : banc (de poissons)

8 提案する : proposer

9 追い払う : faire fuir, chasser

10 塗料 : peinture

11 挟む : avant et après

12 掲揚 : hisser, arborer

13 エール : cris d'encouragements

始めた。

- 20 子どもたちが25メートルの大きなこいのぼりに1万2千の七色の小魚スタンプをおして、夢を描き、クレーンで空高く掲揚して東北に向けエールを送った。その後、毎年開催されており<sup>14</sup>、今では、7つの国と69の団体<sup>15</sup>が協力し<sup>16</sup>、24匹の巨大スイミーこいのぼりとなり、「子どもたちの夢を応援する<sup>17</sup>プロジェクト」として広がり続けている。
- 25 このプロジェクトの目的は、「個性<sup>18</sup>を出してもいいこと」「友達と協力すること」「多くの人たちと繋がることで大きな何かができること」を学ばせることだ。世界にたくさんの方々の笑顔が届けることを最大のテーマにしている。 […]

ビバタウン 神戸市 2016年5月10日

---

<sup>14</sup> 開催される : avoir lieu, se tenir

<sup>15</sup> 団体 : association

<sup>16</sup> 協力する : collaborer

<sup>17</sup> 応援する : encourager

<sup>18</sup> 個性 : personnalité

**Travail à faire par le candidat de la série :  
L – Langue vivante 2 / LV2 Langue vivante approfondie**

- 1) *Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.*
- 2) *Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.*
- 3) *Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.*

**I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT**

**Répondez aux questions suivantes en japonais.**

1. スイミープロジェクトはどここの町から始まりましたか。
2. このプロジェクトを考えた人の名前は何ですか。
3. このプロジェクトの名前はどこから来ていますか。
4. 今、スイミープロジェクトは日本国内だけで行われていますか。
5. スイミープロジェクトは日本文化のシンボルを使います。それは何ですか。
6. スイミープロジェクトではいつ、どうやってこいのぼりを空に泳がせますか。
7. 栗須<sup>くりす</sup>哲秀<sup>あきひで</sup>さんの目的は何ですか。
8. スイミーは誰ですか。

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront également les questions suivantes :**

9. こいのぼりを掲揚<sup>けいよう</sup>するまでに、どんな準備<sup>じゅんび</sup>が必要ですか。
10. 2012年、スイミープロジェクトは何を目的に始まりましたか。

## II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie A.

A) Traitez l'UN des deux sujets suivants, en **300 signes** environ. Indiquez sur votre copie le numéro de sujet choisi.

1. 夢<sup>ゆめ</sup>をなくした子どもたちを応援<sup>おうえん</sup>するために、あなたも、何かプロジェクトを考えて書いてください。
2. 子どもの時に読んだ絵本か昔話を一つあげてください。その本はあなたの考え方にどんな影響<sup>えいきょう</sup>を与え<sup>あた</sup>ましたか。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la partie B.

B) Traitez le sujet suivant, en **400 signes** environ.

毎日の生活の中で自分の夢<sup>ゆめ</sup>に近づくためにどんなことをしていますか。説明してください。

**Travail à faire par le candidat des séries :**  
**ES, S, STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG et ST2S - Langue vivante 2**

- 1) *Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.*
- 2) *Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.*
- 3) *Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.*

## I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

**Répondez aux questions suivantes en japonais.**

1. このプロジェクトはどこ町から始まりましたか。
2. このプロジェクトを考えた人の名前は何ですか。
3. このプロジェクトの名前はどこから来ていますか。
4. スイミープロジェクトは日本のシンボルを使います。それは何ですか。 (Vous reporterez la réponse sur votre copie.)
  - A) さくら            B) こいのぼり            C) ひなにんぎょう
5. 次の文を読んで、テキストに合っているものには○、間違っているものには×をつけてください。 (Vous reporterez les réponses sur votre copie.)
  - A) スイミープロジェクトは日本国内でしか行われません。
  - B) 『スイミー』の中で赤い小魚たちはマグロをこわいと思っていました。
  - C) 24か国がスイミープロジェクトに参加しています。
  - D) スイミープロジェクトは東日本大震災の後に始まりました。

## II. EXPRESSION ÉCRITE

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

Traitez l'**UN** des deux sujets suivants, en **200 signes** environ. Indiquez sur votre copie le numéro de sujet choisi.

1. 夢をなくした子どもたちを応援するためにあなたも何かプロジェクトを考えて書いてください。
2. 子どもの時に読んだ絵本か昔話を一つあげてください。その本はあなたの考え方にどんな影響を与えましたか。